31995L0043

3.8.1995 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI L 184/21

DIREKTIVA KOMISIJE 95/43/ES
z dne 20. julija 1995
k Direktivi Sveta 92/51/EGS o drugem splošnem sistemu priznavanja strokovne izobrazbe in usposabljanja, ki dopolnjuje Direktivo 89/48/EGS

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/51/EGS z dne 18. junija 1992 o drugem splošnem sistemu priznavanja strokovne izobrazbe in usposabljanja, ki dopolnjuje Direktivo 89/48/EGS [1], kot je spremenjena z Direktivo Komisije 94/38/ES [2], in zlasti člena 15 te direktive,

ker mora Komisija v skladu s členom 15(2) Direktive 92/51/EGS pri preučitvi utemeljene zahteve za dodatek programa izobraževanja in usposabljanja na seznam v Prilogi C ali D zlasti preveriti, ali kvalifikacija, pridobljena z zadevnim tečajem, podeli imetniku raven strokovne izobrazbe ali usposobljenosti, ki je primerljiva s strokovno izobrazbo programa posrednješolskega izobraževanja, navedenega v točki (i) druge alinee prvega pododstavka člena 1(a), ter podobno raven odgovornosti in dejavnosti;

ker je nizozemska vlada predložila utemeljeno zahtevo za spremembo Prilog C in D k Direktivi 92/51/EGS, avstrijska vlada pa je predložila utemeljeno zahtevo za spremembo Priloge D;

ker so še zlasti programi usposabljanja, ki naj bi jih dodali na seznam Priloge C k Direktivi 92/51/EGS za Nizozemsko, po strukturi in dolžini, kakor tudi po stopnji odgovornosti in dejavnosti, ki se na njihovi podlagi lahko opravlja, primerljivi s programi usposabljanja, že navedenimi v Prilogi;

ker v skladu s členom 2 Direktive 92/51/EGS določbe te direktive ne veljajo za dejavnosti, ki jih zajema ena od direktiv, navedenih v Prilogi A, vključno z direktivami, ki veljajo, ko zaposlena oseba opravlja dejavnosti, navedene v Prilogi B, četudi je državljan države članice dokončal enega od „programov, ki imajo posebno strukturo“, navedenih v Prilogi D;

ker so še zlasti programi usposabljanja, ki naj bi jih dodali na seznam Priloge D k Direktivi 92/51/EGS za Nizozemsko in Avstrijo, po strukturi in dolžini primerljivi z določenimi programi usposabljanja v Prilogi C in z nekaterimi programi usposabljanja, ki so že v Prilogi D in je zanje vedno značilno skupno trajanje 13 let ali več;

ker morajo v skladu s členom 17(2) Direktive 92/51/EGS in za večjo učinkovitost splošnega sistema države članice, katerih programi izobraževanja in usposabljanja so navedeni v Prilogi D, poslati seznam zadevnih diplom Komisiji in drugim državam članicam;

ker bi bilo treba za lažje branje Prilog C in D k Direktivi 92/51/EGS objaviti spremenjene sezname;

ker so ukrepi, predvideni s to direktivo, v skladu z mnenjem Odbora, ustanovljenega po členu 15 Direktive 92/51/EGS,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Prilogi C in D k Direktivi 92/51/EGS se spremenita, kot je navedeno v Prilogi I k tej direktivi.

Člen 2

Spremenjen seznam programov izobraževanja in usposabljanja, ki so navedeni v Prilogah C in D k Direktivi 92/51/EGS, je prikazan v Prilogi II k tej direktivi.

Člen 3

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 31. oktobra 1995. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih določb nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

[1] UL L 209, 24.7.1992, str. 25.
[2] UL L 217, 23.8.1994, str. 8.

Člen 4

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

V Bruslju, 20. julija 1995

Za Komisijo

Mario MONTI

Član Komisije

PRILOGA I

A. **Priloga C se spremeni na naslednji način:**

1. (a) Pri „1. Paramedicinski tečaji usposabljanja in tečaji usposabljanja za nego otrok“ se pod naslovom „v Luksemburgu“ za zadnjo alineo „vzgojitelj/vzgojiteljica (éducateur/trice)“ dodata naslednji naslov in alinea:

„na Nizozemskem:

— veterinarski asistent (‚dierenartassistent‘)“.

(b) Pri „1. Paramedicinski tečaji usposabljanja in tečaji usposabljanja za nego otrok“ se pod naslovom „katerih skupno šolanje je trajalo vsaj trinajst let, od tega:“ za zadnjo alineo doda naslednja alinea:

„— ali v primeru veterinarskih pomočnikov (‚dierenartassistent‘) na Nizozemskem, tri leta poklicnega usposabljanja na poklicni šoli (sistem ‚MBO‘) ali pa alternativno tri leta poklicnega usposabljanja v dvojnem sistemu za usposabljanje vajencev (‚LLW‘), oboje pa se zaključi z izpitom.“

2. (a) Pri „3. Področje pomorstva (a) pomorska plovba“ se pod naslovom „na Nizozemskem“ doda naslednja alinea:

„— uslužbenec VTS (‚VTS-functionaris‘).“

(b) Pri „3. Področje pomorstva (a) pomorska plovba“ se pod naslovom „ki imajo naslednjo izobrazbo:“ zamenja alinea

„— na Nizozemskem v skupnem trajanju štirinajst let, od tega najmanj dve leti v specializirani strokovni šoli, ki se zaključita z dvanajstmesečno strokovno prakso“z naslednjo alineo:

„— *na Nizozemskem:*

— za poklic prvega oficirja (ladja za obalno plovbo) (z dodatnim usposabljanjem) (‚stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)‘), in inženirja ladje za obalno plovbo (z diplomo) (‚diploma motordrijver‘), ki vključuje program, ki traja 14 let, od katerih se vsaj dve leti opravita v specializirani ustanovi za poklicno usposabljanje, z dodatnim dvanajstmesečnim pripravništvom,

— za uslužbenca VTS (‚VTS-functionaris‘), v skupnem trajanju najmanj 15 let, ki vključuje najmanj tri leta višjega poklicnega izobraževanja (‚HBO‘) ali srednjega poklicnega izobraževanja (‚MBO‘) ter nacionalne ali regionalne programe izobraževanja, od katerih vsak vključuje najmanj dvanajst tednov teoretičnega usposabljanja in se zaključi z izpitom.“

3. (a) Pri „4. Tehnično področje“ se pod naslovom „na Nizozemskem“ doda naslednja alinea:

„— izdelovalec zobnih protez (‚tandprotheticus‘)“.

(b) Pri „4. Tehnično področje“ se pod naslovom „na Nizozemskem“ odlomek, ki sledi alinei „sodni izvršitelj“ nadomesti z naslednjim:

„ki vključuje program študija in poklicnega usposabljanja

— za poklic sodnega izvršitelja (‚gerechtsdeurwaarder‘), ki traja skupaj devetnajst let, sestavljenega iz osem let obveznega osnovnega šolanja, ki mu sledi osem let srednješolskega izobraževanja, vključno s štirimi leti tehničnega izobraževanja, ki se zaključi z državnim izpitom, in ki ga dopolnijo nadaljnja tri leta teoretičnega in praktičnega poklicnega usposabljanja,

— za poklic izdelovalca zobnih protez (‚tandprotheticus‘), ki traja skupaj najmanj 15 let rednega izobraževanja in tri leta usposabljanja ob delu, sestavljenega iz osem let osnovnošolskega izobraževanja, štirih let splošnega srednješolskega izobraževanja, zaključka treh let poklicnega usposabljanja vključno s teoretičnim in praktičnim usposabljanjem za poklic zobotehnika, ki ga dopolnjujejo tri leta usposabljanja ob delu za poklic izdelovalca zobnih protez z zaključnim izpitom.“

B. **Priloga D se dopolni z naslednjimi odstavki:**

(a) *„Na Nizozemskem:*

Naslednji predpisani programi:

— predpisani programi usposabljanja, ki trajajo skupaj najmanj 15 let, pogojeni z uspešno končano osemletno osnovno šolo in štirimi leti bodisi srednješolske izobrazbe splošne smeri (‚MAVO‘) ali pripravljalno poklicno šolo (‚VBO‘) ali splošno srednješolsko izobrazbo višje stopnje, ter končanim triletnim ali štiriletnim programom na višji šoli za srednje poklicno usposabljanje(‚MBO‘) z zaključnim izpitom,

— predpisani programi usposabljanja v skupnem trajanju najmanj 16 let, ki so pogojeni z uspešno končano osemletno osnovno šolo in štirimi leti vsaj pripravljalnega poklicnega izobraževanja (‚VBO‘) ali splošnega srednješolskega izobraževanja višje stopnje, in ki zahtevajo dokončan vsaj štiriletni program poklicnega usposabljanja v vajenskem sistemu, ki vsebuje vsaj en dan teoretičnega pouka na teden na višji šoli ter praktično usposabljanje ostale dni v tednu v centru za praktično usposabljanje ali podjetju, z zaključnim izpitom na srednji ali visoki ravni.

Nizozemski organi pošljejo Komisiji in drugim državam članicam seznam programov usposabljanja iz te Priloge.“

(b) „*V Avstriji:*

— Programi na višjih poklicnih šolah (‚Berufsbildende Höhere Schulen‘) in višjih izobraževalnih ustanovah za kmetijstvo in gozdarstvo (‚Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten‘), vključno s posebnimi vrstami (‚einschließlich der Sonderformen‘), katerih strukturo in raven določajo zakoni in predpisi in upravne določbe.

Ti programi v celoti trajajo najmanj 13 let in vsebujejo pet let poklicnega usposabljanja, ki se zaključi s končnim izpitom, katerega uspešno opravljanje je dokaz o strokovni usposobljenosti.

— Programi izobraževanja na mojstrskih šolah (‚Meisterschulen‘), v mojstrskih razredih (‚Meisterklassen‘), poklicnih mojstrskih šolah (‚Werkmeisterschulen‘) ali gradbenih obrtniških šolah (‚Bauhandwerkerschulen‘), katerih strukturo in raven določajo zakoni, predpisi in upravne določbe.

Ti programi v celoti trajajo najmanj 13 let, vsebujejo devet let obveznega izobraževanja, ki mu sledijo bodisi vsaj tri leta poklicnega usposabljanja na specializirani šoli ali vsaj tri leta usposabljanja v podjetju in vzporedno na poklicni šoli (‚Berufschule‘), oboje pa se zaključi z izpitom in dopolni z uspešno opravljenim vsaj enoletnim programom usposabljanja na mojstrski šoli (‚Meisterschule‘), v mojstrskih razredih (‚Meisterklassen‘), poklicni mojstrski šoli (‚Werkmeisterschule‘) ali gradbeni obrtniški šoli (‚Bauhandwerkerschulen‘). V večini primerov je skupno trajanje najmanj 15 let, ki zajema obdobja pridobivanja delovnih izkušenj bodisi pred programi izobraževanja na teh ustanovah ali pa vzporedno s programi izobraževanja ob delu (vsaj 960 ur).

Avstrijski organi pošljejo Komisiji in državam članicam seznam programov usposabljanja iz te Priloge.“

PRILOGA II

„SEZNAM PROGRAMOV S POSEBNO STRUKTURO, NAVEDEN V TOČKI (ii) DRUGE ALINEE PRVEGAPODODSTAVKA ČLENA 1(A)

(PRILOGA C K DIREKTIVI 92/51/EGS)

1. **Paramedicinski tečaji usposabljanja in tečaji usposabljanja za nego otrok**

Usposabljanje za naslednje poklice:

v Nemčiji:

— pediatrična medicinska sestra (‚Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger‘),

— fizioterapevt (‚Krankengymnast(in)/Physiotheraeut(in)‘ [1]),

— delovni terapevt (‚Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in)‘),

— logoped (‚Logopäde/Logopädin‘),

— ortoped (‚Orthoptist(in)‘),

— državno priznan vzgojitelj (‚Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)‘),

— državno priznani defektolog (‚Staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(-in)‘),

— laboratorijski tehnik (‚medizinisch-technische(r) Laboratoriums- Assistent(in)‘),

— zdravstveni rentgenski tehnik (‚medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)‘),

— zdravstveni tehnik za funkcionalno diagnostiko (‚medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik‘),

— veterinarski tehnik (‚veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)‘),

— dietetik (‚Diätassistent(in)‘),

— farmacevtski tehnik (‚Pharmazieingenieur‘), prejeto pred 31. marcem 1994 v bivši Nemški demokratični republiki ali na ozemlju novih dežel,

— psihiatrična medicinska sestra (‚Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger‘),

— govorni terapevt (‚Sprachtherapeut(in)‘),

v Italiji:

— zobotehnik (‚odontotecnico‘),

— optik (‚ottico‘),

— pediker (‚podologo‘),

v Luksemburgu:

— zdravstveni rentgenski tehnik (assistant(e) technique médical(e) radiologie),

— laboratorijski tehnik (assistant(e) technique médical(e) de laboratoire),

— psihiatrična medicinska sestra (infirmier/ière psychiatrique),

— zdravstveni tehnik — kirurgija (assistant(e) technique médical(e) en chirurgie),

— pediatrična medicinska sestra (infirmier/ière puériculteur/trice),

— anestezijska medicinska sestra (infirmier/ière anesthésiste),

— kvalificirani maser (masseur/euse diplômé(e)),

— vzgojitelj (éducateur/trice),

na Nizozemskem:

— veterinarski asistent (‚dierenartassistent‘),

ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja v skupnem trajanju najmanj trinajst let, ki vsebujejo:

(i) bodisi najmanj tri leta poklicnega usposabljanja na poklicni šoli z zaključnim izpitom in včasih enoletni ali dveletni program nadaljnje specializacije z zaključnim izpitom,

(ii) ali najmanj dve leti in pol poklicnega usposabljanja na poklicni šoli z zaključnim izpitom, dopolnjenega z vsaj šestmesečnim nadaljnjim pridobivanjem delovnih izkušenj ali vsaj šestmesečnim pripravništvom v priznani ustanovi,

(iii) ali najmanj dve leti poklicnega usposabljanja na poklicni šoli z zaključnim izpitom in dopolnjenega z vsaj enoletnim nadaljnjim pridobivanjem delovnih izkušenj ali vsaj enoletnim pripravništvom v priznani ustanovi,

(iv) ali v primeru veterinarskih pomočnikov (‚dierenartassistent') na Nizozemskem tri leta poklicnega usposabljanja na poklicni šoli (sistem ‚MBO') ali pa alternativno tri leta poklicnega usposabljanja v dvojnem sistemu za usposabljanje vajencev (‚LLW'), oboje z zaključnim izpitom.

Usposabljanje za naslednje poklice:

v Avstriji:

— optik za kontaktne leče (‚Kontaktlinsenoptiker'),

— pediker (‚Fußpfleger'),

— tehnik za slušne aparate (‚Hörgeräteakustiker'),

— drogerist (‚Drogist'),

ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja v skupnem trajanju najmanj štirinajst let, in sicer najmanj pet let usposabljanja v okviru strukturiranega izobraževanja, ki se deli na vsaj tri leta vajenstva, kjer se usposabljanje izvaja delno na delovnem mestu in delno v ustanovi za poklicno usposabljanje, ter obdobje strokovnega pridobivanja izkušenj in usposabljanja, ki se zaključi s strokovnim izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati poklic in usposabljati vajence,

— maser (‚Masseur'),

ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja v skupnem trajanju štirinajst let, in sicer pet let usposabljanja v okviru strukturnega izobraževanja, ki vključuje vsaj dve leti vajenstva, dve leti strokovnega pridobivanja izkušenj in usposabljanja ter enoletni program usposabljanja, ki se zaključi s strokovnim izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati poklic in usposabljati vajence,

— delavec v otroškem vrtcu (‚Kindergärtner/in'),

— vzgojitelj (‚Erzieher'),

ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja v skupnem trajanju trinajst let, in sicer pet let poklicnega usposabljanja na poklicni šoli, ki se zaključi z izpitom.

2. **Mojster (‚Mester/Meister/Maître'), ki zahteva izobraževanje in usposabljanje za spretnosti, ki niso zajete v direktivah, naštetih v prilogi A**

Usposabljanje za naslednje poklice:

na Danskem:

— optik (‚optometrist'),

ta program traja skupaj 14 let in zajema pet let poklicnega usposabljanja, ki se deli na dve leti in pol teoretičnega usposabljanja, ki ga izvaja ustanova za poklicno usposabljanje, in dve leti in pol praktičnega usposabljanja na delovnem mestu, zaključi pa se s priznanim izpitom za določeno obrt, s katerim se pridobi pravica do naziva ‚Mester' (visoko kvalificirani rokodelec),

— ortopedski tehnik (‚ortopaedimekaniker'),

ta program traja skupaj 12,5 let in zajema tri leta in pol poklicnega usposabljanja, ki se deli na šest mesecev teoretičnega usposabljanja, ki ga izvaja ustanova za poklicno usposabljanje, in tri leta praktičnega usposabljanja na delovnem mestu, zaključi pa se s priznanim izpitom za določeno obrt, s katerim se pridobi pravica do naziva ‚Mester' (visoko kvalificirani rokodelec),

— ortopedski čevljar (‚orthopaediskomager'),

ta program traja skupaj 13,5 let in zajema štiri leta in pol poklicnega usposabljanja, ki se deli na dve leti teoretičnega usposabljanja, ki ga izvaja ustanova za poklicno usposabljanje, in dve leti in pol praktičnega usposabljanja na delovnem mestu, zaključi pa se s priznanim izpitom za določeno obrt, s katerim se pridobi pravica do naziva ‚Mester' (visoko kvalificirani rokodelec),

v Nemčiji:

— optik (‚Augenoptiker'),

— zobotehnik (‚Zahntechniker'),

— bandažist (‚Bandagist'),

— tehnik za slušne aparate (‚Hörgeräteakustiker'),

— ortopedski tehnik (‚Orthopädiemechaniker'),

— ortopedski čevljar (‚Orthopädieschuhmacher'),

v Luksemburgu:

— optik („opticien“),

— zobotehnik („mécanicien dentaire“),

— tehnik za slušne aparate („audioprothésiste“),

— ortopedski tehnik/bandažist („mécanicien orthopédiste/bandagiste“),

— ortopedski čevljar („orthopédiste-cordonnier“),

ti programi trajajo skupaj 14 let in zajemajo najmanj pet let usposabljanja v okviru strukturnega izobraževanja, ki se delno pridobiva na delovnem mestu, delno pa ga izvaja ustanova za poklicno usposabljanje, zaključi pa se z izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati dejavnost, za katero je kvalificirana, bodisi samostojno ali kot zaposlena oseba s primerljivo ravnijo odgovornosti.

V Avstriji:

— bandažist („Bandagist“),

— izdelovalec steznikov („Miederwarenerzeuger“),

— optik („Optiker“),

— ortopedski čevljar („Orthopädieschuhmacher“),

— ortopedski tehnik („Orthopädietechniker“),

— zobotehnik („Zahntechniker“),

— vrtnar („Gärtner“),

ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja v skupnem trajanju najmanj štirinajst let, in sicer najmanj pet let usposabljanja v okviru strukturnega izobraževanja, ki se deli na vsaj tri leta vajenstva, kjer se usposabljanje izvaja delno na delovnem mestu in delno v ustanovi za poklicno usposabljanje, ter najmanj dveletno obdobje strokovnega pridobivanja izkušenj in usposabljanja, ki se zaključi s strokovnim izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati poklic, usposabljati vajence in uporabljati naziv „Meister“ (visoko kvalificirani rokodelec),

usposabljanje za visoko kvalificirane delavce na področju kmetijstva in gozdarstva:

— visoko kvalificirani delavec za kmetijstvo („Meister in der Landwirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za kmečko gospodinjstvo („Meister in ländlichen Hauswirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za hortikulturo („Meister im Gartenbau“),

— visoko kvalificirani delavec za vrtnarijo („Meister im Feldgemüsebau“),

— visoko kvalificirani delavec za pomologijo in predelavo sadja („Meister im Obstbau und der Obstverwertung“),

— visoko kvalificirani delavec za vinogradništvo in pridelavo vina („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za mlekarstvo in sirarstvo („Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za konjerejo („Meister in der Pferdewirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za ribištvo („Meister in der Fischereiwirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za perutninarstvo („Meister in der Geflügelwirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za čebelarstvo („Meister in der Bienenwirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za gozdarstvo („Meister in der Forstwirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za gozdne drevesnice in gozdno gospodarstvo („Meister in der Forstgarten- und Forstpflegewirtschaft“),

— visoko kvalificirani delavec za kmetijsko skladiščenje („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),

ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja v skupnem trajanju najmanj petnajst let, in sicer najmanj šest let usposabljanja v okviru strukturnega izobraževanja, ki se deli na vsaj tri leta vajenstva, kjer se usposabljanje izvaja delno na delovnem mestu in delno v ustanovi za poklicno usposabljanje, ter najmanj triletno obdobje pridobivanja strokovnih izkušenj, ki se zaključi s strokovnim izpitom za določeno stroko, na podlagi katerega ima oseba pravico usposabljati vajence in uporabljati naziv „Meister“ (visoko kvalificirani rokodelec).

3. **Področje pomorstva**

(a) prevoz

Usposabljanje za naslednje poklice:

na Danskem:

— kapitan ladje (‚skibsfører‘),

— prvi oficir (‚overstyrmand‘),

— navigacijski podčastnik, ladijski oficir (‚enestyrmand, vagthavende styrmand‘),

— ladijski oficir (‚vagthavende styrmand‘),

— ladijski inženir (‚maskinchef‘),

— prvi ladijski inženir (‚I.maskinmester‘),

— prvi ladijski inženir/inženir v službi (‚I. maskinmester/vagthavende meskinmester‘),

v Nemčiji:

— kapitan večje ladje za obalno plovbo (‚Kapitän AM‘),

— kapitan ladje za obalno plovbo (‚Kapitän AK‘),

— ladijski oficir večje ladje za obalno plovbo (‚Nautischer Schiffsoffizier AMW‘),

— ladijski oficir ladje za obalno plovbo (‚Nautischer Schiffsoffizier AKW‘),

— glavni ladijski inženir, razred C (‚Schiffsbetriebstechniker CT — Leiter von Maschinenanlagen‘),

— ladijski strojnik, razred C (‚Schiffsmaschinist CMa — Leiter von Maschinenanlagen‘),

— ladijski inženir, razred C (‚Schiffsbetriebstechniker CTW‘),

— ladijski strojnik, razred C — samostojni tehnični oficir (‚Schiffsmaschinist CMaW — Technischer Alleinoffizier‘),

v Italiji:

— ladijski oficir (‚ufficiale di coperta‘),

— tehnični oficir (‚ufficiale di macchina‘),

na Nizozemskem:

— prvi oficir (ladje za obalno plovbo) (z dodatnim usposabljanjem) (‚stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)‘),

— ladijski inženir ladje za obalno plovbo (z diplomo) (‚diploma motordrijver‘),

— uslužbenec VTS (‚VTS-functionaris‘),

ki zajemajo usposabljanje:

— na Danskem: devet let osnovnega šolanja, ki mu sledi program osnovnega usposabljanja in/ali služenja na morju v trajanju od 17 do 36 mesecev, ki ga dopolnjuje:

  (i) eno leto specializiranega poklicnega usposabljanja za ladijskega oficirja,

  (ii) tri leta specializiranega poklicnega usposabljanja za druge poklice,

— v Nemčiji: v skupnem trajanju od 14 do 18 let, in sicer tri letni program osnovnega poklicnega usposabljanja in eno leto služenja na morju, ki mu sledi eno ali dve leti specializiranega poklicnega usposabljanja ter, kadar je to primerno, dve leti delovnih izkušenj v plovbi,

— v Italiji: v skupnem trajanju 13 let, in sicer pet let poklicnega usposabljanja z zaključnim izpitom, ki se, kadar je to potrebno, nadaljuje s pripravništvom,

— na Nizozemskem:

  (i) za poklic prvi oficir (ladje za obalno plovbo) (z dodatnim usposabljanjem) (‚stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)‘) in inženir ladje za obalno plovbo (z diplomo) (‚diploma motordrijver‘) vsebuje program, ki traja 14 let, od katerih vsaj dve leti potekata v ustanovi za specializirano poklicno usposabljanje, dopolnjen z dvanajstimi meseci pripravništva,

  (ii) za poklic uslužbenec VTS (‚VTS-functionaris‘): program, ki traja skupaj 15 let in vključuje najmanj tri leta višjega poklicnega izobraževanja (‚HBO‘) ali srednjega poklicnega izobraževanja (‚MBO‘), ki mu sledijo nacionalni in regionalni programi specializacije, od katerih vsak zajema vsaj 12 mesecev teoretičnega usposabljanja in se zaključi z izpitom,

in ki so priznani v okviru Mednarodne konvencije STCW (International Convention on Standards of Traning, Certification and Watchkeeping for Seafarers — Mednarodna konvencija o standardih za usposabljanje, podeljevanje spričeval in nadzor pomorščakov, 1978).

(b) morski ribolov

Usposabljanje za naslednje poklice:

v Nemčiji:

— kapitan, ribolov na odprtem morju (‚Kapitän BGFischerei‘),

— kapitan, obalni ribolov (‚Kapitän BLK/Fischerei‘),

— ladijski oficir, ladja za plovbo po odprtem morju (‚Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei‘),

— ladijski oficir, ladja za obalno plovbo (‚Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei‘),

na Nizozemskem:

— prvi oficir/ladijski inženir V (‚stuurman werktuigkundige V‘),

— ladijski inženir IV (ribiška ladja) (‚werktuigkundige werktuigkundige IV visvaart‘),

— prvi oficir IV (ribiška ladja) (‚stuurman IV visvaart‘),

— prvi oficir/ladijski inženir VI (‚stuurman werktuigkundige VI‘),

ki zajemajo usposabljanje:

— v Nemčiji: v skupnem trajanju od 14 do 18 let, vključno s triletnim programom osnovnega poklicnega usposabljanja in enim letom služenja na morju, ki mu sledi eno ali dve leti specializiranega poklicnega usposabljanja, ter dopolnjen, kadar je to primerno, z dvema letoma delovnih izkušenj v plovbi,

— na Nizozemskem: program, ki lahko traja različno od 13 do 15 let, od katerih vsaj dve leti potekata v ustanovi za specializirano poklicno usposabljanje, ter je dopolnjen z nadaljnjih dvanajst mesecev pridobivanja delovnih izkušenj,

in ki so priznani v okviru Konvencije Torremolinos (International Convention for the Safety of Fishing Vessels — Mednarodna konvencija za varnost ribiških ladij, 1977).

4. **Tehnično področje**

Usposabljanje za naslednje poklice:

v Italiji:

— geodetski nadzornik (‚geometra‘),

— agronomski nadzornik (‚perito agrario‘),

ki predstavlja tehnični srednješolski program v skupnem trajanju 13 let, in sicer osem let obveznega šolanja, ki mu sledi pet let srednješolskega izobraževanja, vključno tri leta poklicnega usposabljanja z zaključno tehnično maturo, ter se dopolni z:

(i) bodisi najmanj dve leti pripravništva v poklicni dejavnosti ali pet let pridobivanja delovnih izkušenj za poklic geodetski nadzornik,

(ii) vsaj dve leti praktičnega pripravništva za poklic agronomski nadzornik,

ki se zaključi z državnim izpitom.

na Nizozemskem:

— sodni izvršitelj (‚gerechtsdeurwaarder‘),

— izdelovalec zobnih protez (‚tandprotheticus‘),

ki vključuje program študija in poklicnega usposabljanja:

(i) v primeru sodnega izvršitelja (‚gerechtsdeurwaarder‘), ki traja skupaj 19 let in zajema osem let obveznega osnovnega šolanja, ki mu sledi osem let srednješolskega izobraževanja, ki vključuje štiri leta tehničnega izobraževanja z zaključnim državnim izpitom in ki ga dopolnjujejo tri leta teoretičnega in praktičnega poklicnega usposabljanja,

(ii) v primeru izdelovalca zobnih protez (‚tandprotheticus‘), ki zajema skupaj petnajst let rednega izobraževanja in tri leta usposabljanja ob delu, ki vključuje osem let osnovnošolskega izobraževanja, štiri leta splošnega srednješolskega izobraževanja, tri leta poklicnega usposabljanja s teoretičnim in praktičnim usposabljanjem za poklic zobnega tehnika, ki ga dopolnjujejo tri leta usposabljanja ob delu za poklic izdelovalca zobnih protez z zaključnim izpitom.

v Avstriji:

— gozdar (‚Förster‘),

— tehnično svetovanje (‚Technisches Büro‘),

— najem delovne sile (‚Überlassung von Arbeitskräften — Arbeitsleihe‘),

— posrednik za zaposlovanje (‚Arbeitsvermittlung‘),

— svetovalec za naložbe (‚Vermögensberater‘),

— zasebni detektiv (‚Berufsdetektiv‘),

— varnostnik (‚Bewachungsgewerbe‘),

— nepremičninski posrednik (‚Immobilienmakler‘),

— nepremičninski upravitelj (‚Immobilienverwalter‘),

— reklamna agencija (‚Werbeagentur‘),

— organizacija gradbenega projekta (‚Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer‘),

— ustanova za izterjavo dolgov (‚Inkassoinstitut‘),

ki vključuje izobraževanje in usposabljanje v skupnem trajanju najmanj 15 let in zajema osem let obveznega osnovnega šolanja, ki mu sledi najmanj pet let srednješolskega tehničnega ali trgovskega izobraževanja z zaključno tehnično ali trgovsko maturo, ki ga dopolnjujeta vsaj dve leti nadaljnjega izobraževanja in usposabljanja na delovnem mestu z zaključnim poklicnim izpitom,

— zavarovalni svetovalec (‚Berater in Versicherungsangelegenheiten‘),

ki zajema skupaj 15 let izobraževanja in usposabljanja, vključno s šestimi leti usposabljanja v okviru strukturnega izobraževanja, ki se deli na tri leta pripravništva in tri leta pridobivanja strokovnih izkušenj in usposabljanja z zaključnim izpitom,

— stavbenik/načrtovanje in tehnični izračuni (‚Planender Baumeister‘),

— tesarski mojster/načrtovanje in tehnični izračuni (‚Planender Zimmermeister‘),

ki zajema skupaj najmanj 18 let izobraževanja in usposabljanja, vključno z najmanj devet let poklicnega usposabljanja, ki se deli na štiri leta tehničnega srednješolskega izobraževanja in pet let pridobivanja strokovnih izkušenj in usposabljanja, ki se zaključi s strokovnim izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati svoj poklic in usposabljati vajence, če se to usposabljanje nanaša na pravico do načrtovanja zgradb, opravljanja tehničnih izračunov in nadzorovanja gradbenih del (‚privilegij Marije Terezije‘).

5. **Programi v Združenem kraljestvu, ki so priznani kot Nacionalna poklicna kvalifikacija ali Škotska poklicna kvalifikacija**

Usposabljanje za poklic:

— ‚znanstveno-medicinski laborant‘,

— ‚rudarski elektroinženir‘,

— ‚rudarski strojni inženir‘,

— ‚priznani socialni delavec na področju duševnega zdravja‘,

— ‚svetovalec za pogojno izpuščene‘,

— ‚zobni terapevtik‘,

— ‚zobni higienik‘,

— ‚optik‘,

— ‚zastopnik za rudarstvo‘,

— ‚stečajni upravitelj‘,

— ‚notar z licenco za prenos lastništva‘,

— ‚protetik‘,

— ‚prvi oficir — tovorna ali potniška ladja — brez omejitev‘,

— ‚drugi oficir — tovorna ali potniška ladja — brez omejitev‘,

— ‚tretji oficir — tovorna ali potniška ladja — brez omejitev‘,

— ‚ladijski oficir — tovorna ali potniška ladja — brez omejitev‘,

— ‚ladijski inženir — tovorna ali potniška ladja — neomejeno trgovsko območje‘,

— ‚zastopnik za blagovne znamke‘,

na podlagi katerega se pridobijo kvalifikacije, ki jih Nacionalni svet za poklicne kvalifikacije prizna kot Nacionalne poklicne kvalifikacije (NVQs), ali jih potrdi ali prizna kot njim enakovredne, ali na Škotskem prizna kot Škotske poklicne kvalifikacije na 3. ali 4. stopnji Nacionalnega okvira Združenega kraljestva za poklicne kvalifikacije.

Te stopnje so opredeljene na naslednji način:

— *3. stopnja:* usposobljenost v širokem razponu različnih delovnih dejavnosti, ki se opravljajo v veliko različnih situacijah in ki so večinoma kompleksne in nerutinske narave. Potrebna je precejšnja odgovornost in samostojnost in pogosto se zahteva nadzor in vodenje drugih;

— *4. stopnja:* usposobljenost v širokem razponu zapletenih tehničnih ali strokovnih delovnih dejavnosti, ki se opravljajo v veliko različnih situacijah in zahtevajo precejšnjo osebno odgovornost in samostojnost. Pogosto se zahteva odgovornost za delo drugih in razporejanje virov.

SEZNAM PROGRAMOV S POSEBNO STRUKTURO, KI SO NAVEDENI V TRETJI ALINEI TOČKE (B) PRVEGA PODODSTAVKA ČLENA 3

(PRILOGA D K DIREKTIVI 92/51/EGS)

V Združenem kraljestvu:

Predpisani programi za pridobitev kvalifikacij, ki jih Nacionalni svet za poklicne kvalifikacije priznava kot Nacionalne poklicne kvalifikacije (NVQs), ali na Škotskem kot Škotske poklicne kvalifikacije na 3. ali 4. stopnji Nacionalnega okvira Združenega kraljestva za poklicne kvalifikacije.

Te stopnje so opredeljene na naslednji način:

— *3. stopnja:* usposobljenost v širokem razponu različnih delovnih dejavnosti, ki se opravljajo v veliko različnih situacijah in ki so večinoma kompleksne in nerutinske narave. Potrebna je precejšnja odgovornost in samostojnost in pogosto se zahteva nadzor in vodenje drugih;

— *4. stopnja:* usposobljenost v širokem razponu zapletenih tehničnih ali strokovnih delovnih dejavnosti, ki se opravljajo v veliko različnih situacijah in zahtevajo precejšnjo osebno odgovornost in samostojnost. Pogosto se zahteva odgovornost za delo drugih in razporejanje virov.

V Nemčiji:

Naslednji predpisani programi:

— predpisani programi kot priprava za opravljanje poklicev tehničnega asistenta („technische(r) Assistent(in)“), trgovskega asistenta („kaufmännische(r) Assisent(in)“), socialnega poklica („sociale Berufe“) in poklica državno priznanega učitelja dihanja in govorništva („staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)“) v skupnem trajanju najmanj 13 let, ki so pogojeni z uspešno končanim programom srednješolske izobrazbe („mittlerer Bildungsabschluß“) in ki vključujejo:

  (i) vsaj tri leta [2] poklicnega usposabljanja na poklicni šoli („Fachschule“) z zaključnim izpitom, ki mu, kadar je to primerno, sledi enoletni ali dvoletni program specializacije prav tako z zaključnim izpitom;

  (ii) ali najmanj dve leti in pol na poklicni šoli („Fachschule“) z zaključnim izpitom, ki mu sledi vsaj šest mesecev pridobivanja delovnih izkušenj ali vsaj šest mesecev pripravništva v odobreni ustanovi,

  (iii) ali najmanj dve leti na poklicni šoli („Fachschule“) z zaključnim izpitom, ki mu sledi vsaj eno leto pridobivanja delovnih izkušenj ali vsaj eno leto pripravništva v odobreni ustanovi;

— predpisani programi za poklice državno priznanega („staatlich geprüfte(r)“) tehnika („Techniker(in)“), poslovnega ekonomista, oblikovalca („Gestalter(in)“) in družinskega negovalca („Familienpfleger(in)“) v skupnem trajanju najmanj 16 let, ki so pogojeni z uspešno končanim obveznim šolanjem ali enakovrednim izobraževanjem in usposabljanjem (ki traja najmanj devet let) in uspešno končanim programom na poklicni šoli („Berufsschule“), ki traja najmanj tri leta, ter zajemajo še vsaj nadaljnji dve leti delovnih izkušenj ter vsaj dve leti rednega izobraževanja in usposabljanja ali enakovredno dobo izobraževanja in usposabljanja ob delu,

— zakonsko urejeni programi in zakonsko urejeno izobraževanje na delovnem mestu v skupnem trajanju najmanj 15 let, ki so na splošno pogojeni z uspešno opravljenim obveznim šolanjem (ki traja najmanj devet let) in poklicnim usposabljanjem (običajno tri leta) in ki običajno zajemajo vsaj dve leti pridobivanja delovnih izkušenj (večinoma tri leta) in zaključni izpit v okviru izobraževanja na delovnem mestu, ki običajno zajema program usposabljanja, ki se obiskuje bodisi ob delu (vsaj 1 000 ur) ali redno (vsaj eno leto).

Nemški organi pošljejo Komisiji in drugim državam članicam seznam programov usposabljanja iz te Priloge.

Na Nizozemskem:

— predpisani programi usposabljanja v skupnem trajanju najmanj 15 let, ki so pogojeni z uspešno opravljenim osemletnim osnovnim izobraževanjem in štirimi leti bodisi splošnega srednješolskega izobraževanja („MAVO“) ali pripravljalnega poklicnega izobraževanja („VBO“) ali splošnega srednješolskega izobraževanja višje stopnje in ki zahtevajo zaključek triletnega ali štiriletnega programa na šoli za srednješolsko poklicno usposabljanje („MBO“) z zaključnim izpitom,

— predpisani programi usposabljanja v skupnem trajanju najmanj 16 let, ki so pogojeni z uspešno končano osemletno osnovno šolo in štirimi leti vsaj pripravljalnega poklicnega izobraževanja (‚VBO‘) ali splošnega srednješolskega izobraževanja višje stopnje, in ki zahtevajo končanje vsaj štiriletnega programa poklicnega usposabljanja v vajenskem sistemu, ki vključuje vsaj en dan teoretičnega pouka na teden na višji šoli ter praktično usposabljanje ostale dni v tednu v centru za praktično usposabljanje ali podjetju, z zaključnim izpitom na srednji ali visoki ravni.

Nizozemski organi pošljejo Komisiji in drugim državam članicam seznam programov usposabljanja iz te Priloge.

V Avstriji:

— Programi na višjih poklicnih šolah (‚Berufsbildende Höhere Schulen‘) in višjih izobraževalnih ustanovah za kmetijstvo in gozdarstvo (‚Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten‘) vključno s posebnimi vrstami (‚einschließlich der Sonderformen‘), katerih strukturo in raven določajo zakoni in drugi predpisi.

  Ti programi v celoti trajajo najmanj 13 let in vključujejo pet let poklicnega usposabljanja, ki se zaključi s končnim izpitom, katerega uspešno upravljanje je dokaz o strokovni usposobljenosti.

— Programi na mojstrskih šolah (‚Meisterschulen‘), v mojstrskih razredih (‚Meisterklassen‘), poklicnih mojstrskih šolah (‚Werkmeisterschulen‘) ali gradbenih obrtniških šolah (‚Bauhandwerkerschulen‘), katerih strukturo in raven določajo zakoni, predpisi in upravne določbe.

  Ti programi v celoti trajajo najmanj 13 let, vključujejo devet let obveznega izobraževanja, ki mu sledijo bodisi vsaj tri leta poklicnega usposabljanja na specializirani šoli ali vsaj tri leta usposabljanja v podjetju in vzporedno na poklicni šoli (‚Berufschule‘), oboje pa se zaključi z izpitom in dopolni z uspešno opravljenim vsaj enoletnim programom usposabljanja na mojstrski šoli (‚Meisterschule‘), v mojstrskih razredih (‚Meisterklassen‘), poklicni mojstrski šoli (‚Werkmeisterschule‘) ali gradbeni obrtniški šoli (‚Bauhandwerkerschule‘). V večini primerov je skupno trajanje najmanj 15 let, ki zajema obdobja pridobivanja delovnih izkušenj bodisi pred programi izobraževanja na teh ustanovah ali pa vzporedno s programi izobraževanja ob delu (vsaj 960 ur).

Avstrijski organi pošljejo Komisiji in drugim državam članicam seznam programov usposabljanja iz te Priloge.

---

(1) Od 1. junija 1994 se strokovni naziv ‚Krankengymnast(in)‘ nadomesti s ‚Physiotherapeut(in)‘. Vendar pa lahko osebe v tem poklicu, ki so pridobile diplome pred navedenim datumom, še naprej uporabljajo prejšnji naziv ‚Krankengymnast(in)‘, če želijo.

(2) najkrajše trajanje se lahko skrajša s treh let na dve leti, če ima zadevna oseba kvalifikacijo, potrebno za vpis na univerzo (matura- ‚Abitur‘), t.j. trinajst let predhodnega izobraževanja in usposabljanja, ali kvalifikacijo, potrebno za vpis na visoko poklicno šolo (‚Fachhochschulreife‘), t.j. 12 let predhodnega izobraževanja in usposabljanja.“.